



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Пятая сессия

Женева, 10–12 ноября 2009 года

Пункт 6 b) предварительной повестки дня

**Мониторинг и оценка трансграничных вод –
Укрепление потенциала в области управления
и обмена данными для мониторинга и оценки
состояния трансграничных водных ресурсов в
Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии**

Предложение относительно экспериментального мероприятия

Записка Франции

Резюме

В настоящем документе кратко изложена предлагаемая будущая работа по улучшению управления данными для мониторинга и оценки состояния трансграничных водных ресурсов в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии. В нем изложены предлагаемые по этому мероприятию сфера охвата, цели, меры и ожидаемые результаты, и он представляется Совещанию Сторон для принятия решения.

I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон

1. Наличие надежной, актуализированной и легкодоступной информации о водных ресурсах имеет исключительно важное значение для обеспечения эффективного управления водными ресурсами. Это особо важно для управления трансграничными водными ресурсами, поскольку необходимо, чтобы прибрежные страны постоянно обменивались информацией о различных участках одного и того же бассейна. На проходившем в Тбилиси рабочем совещании, посвященном вопросам совместного мониторинга и оценки общих водных бассейнов¹ эксперты из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) решительно поддержали эту мысль и предложили разработать интерактивные средства, обеспечивающие доступ к информации о трансграничных водных ресурсах.

2. Это послужило толчком к тому, что Стороны Конвенции на своей четвертой сессии (Бонн, Германия, 20–22 ноября 2006 года) приняли решение о создании базы метаданных в интересах укрепления потенциала в области управления данными для мониторинга и оценки состояния трансграничных водных ресурсов, которая будет дополнять аналогичные информационные системы, существующие в регионе (см. ECE/MP.WAT/19/Add.2). Международное бюро по водам, которому было предложено возглавить это направление деятельности от имени Франции, подготовило в сотрудничестве с секретариатом, Международным центром по оценке состояния вод (МЦОВ) и Министерством экологии, энергетики, устойчивого развития и моря Франции идентификационную форму по проекту (форма) по этому тематическому направлению. Эта форма была представлена Французскому глобальному экологическому фонду (ФГЭФ) для рассмотрения и на предмет возможного финансирования.

3. Рабочая группа по мониторингу и оценке обсудила это предложение и постановила на своем десятом совещании (Братислава, 10–11 июня 2009 года) включить его в свой следующий план работы. Рабочая группа решила, что она сконцентрирует свое внимание на двух экспериментальных бассейнах региона ВЕКЦА, и просила представить это предложение на пятой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.WAT/WG.2/2009/2, пункты 64–69). Странам, имеющим общие соответствующие бассейны и желающим принять участие в этом проекте, было предложено проинформировать секретариат о своей заинтересованности в этом мероприятии.

4. На своем совещании 3 июля 2009 года Руководящий комитет ФГЭФ принял идентификационную форму по проекту для проведения дальнейшего технико-экономического обоснования. Настоящий документ, содержащий резюме этого предложения, был подготовлен Министерством экологии, энергетики, устойчивого развития и моря Франции в сотрудничестве с Международным бюро по водам, МЦОВ и секретариатом. Министерство экологии, энергетики, устойчивого развития и моря Франции также оказало финансовую поддержку в проведении подготовительной работы.

¹ Рабочее совещание по вопросам совместного мониторинга и оценки общих водных бассейнов, организованное под эгидой Конвенции в рамках проекта по созданию потенциала для сотрудничества в области водных ресурсов (ПСВР) в Тбилиси 31 октября – 2 ноября 2005 года. Дополнительную информацию можно получить по адресу http://www.unece.org/env/water/cwc/monit_assess.htm.

5. Совещание Сторон, возможно, пожелает:
- а) вновь подтвердить важность эффективного управления данными и информацией для руководства водным хозяйством, особенно в контексте трансграничного сотрудничества;
 - б) выразить признательность Франции за поддержку этого мероприятия и предложить ей и в будущем продолжать оказывать ему содействие;
 - в) выразить признательность Международному бюро по водам за то, что оно возглавило работу на этом важном направлении деятельности, и поручить ему в случае целесообразности обеспечить осуществление будущего проекта в сотрудничестве с МЦОВ;
 - г) призвать страны – кандидаты на осуществление проекта активно включиться в выполнение запланированной работы и обеспечить, чтобы это важное мероприятие дало положительные результаты.

II. Сфера охвата и цели проектного предложения

6. Проектное предложение подготовлено исходя из важного предположения о том, что работа по созданию базы метаданных будет более эффективной, если ее разработка будет рассматриваться в качестве составной части общего процесса управления данными. Кроме того, эта деятельность должна осуществляться в отношении целого ряда экспериментальных бассейнов и получить дальнейшее распространение по всему субрегиону ВЕКЦА. В рамках этого проекта особое внимание будет уделяться двум экспериментальным бассейнам, при этом он будет включать компонент, предусматривающий распространение инструментальных средств и результатов на региональном уровне.

7. Общая цель этого проекта – создать потенциал в области управления данными в соответствующих национальных и местных органах и по необходимости в совместных органах² и тем самым обеспечить поддержку в реализации как политики, так и мер, касающихся управления трансграничными водными ресурсами.

8. В центре особого внимания будут вопросы создания потенциала для выявления существующих данных и развития деятельности по подготовке и совместному использованию единообразной последовательной информации, необходимой для управления водными ресурсами как на национальном или местном уровнях, так и для проведения региональных оценок. В последнем случае речь идет о важном подспорье в деле подготовки будущих изданий из серии "Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод".

III. Планируемые мероприятия и ожидаемые результаты

9. В случае обеспечения финансирования этот проект может быть реализован менее чем за два года в течение периода с мая 2010 по декабрь 2011 года. Техничко-экономическое обоснование будет проведено в ноябре 2009 – феврале 2010 годов и будет посвящено, в частности, выявлению двух эксперименталь-

² "Совместный орган" означает любую двустороннюю или многостороннюю комиссию или другие соответствующие организационные структуры, предназначенные для осуществления сотрудничества между прибрежными сторонами; см. пункт 5 статьи 1 Конвенции.

ных бассейнов из нижеперечисленных семи трансграничных бассейнов. Эти бассейны были предварительно отобраны с учетом проведенных и текущих мероприятий, существующего потенциала и имеющихся возможностей для сотрудничества:

- a) Даугава (Беларусь, Российская Федерация (Калининградская область)³;
- b) Неман (Беларусь, Российская Федерация (Калининградская область))⁴;
- c) Припять (Беларусь, Украина);
- d) Северский Донец (Российская Федерация, Украина);
- e) Днестр (Республика Молдова, Украина);
- f) Прут (Республика Молдова, Украина)⁵;
- g) Трансграничные водные объекты Центральной Азии (Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан).

10. Помимо того, что на этом этапе будут отобраны два экспериментальных бассейна, на нем необходимо обеспечить следующее: а) официальное подтверждение обязательств стран, участвующих в экспериментальной деятельности; б) дальнейшее уточнение проектного предложения с учетом конкретных особенностей двух бассейнов.

11. Запланированные на этом этапе предлагаемые мероприятия, сгруппированы по двум основным компонентам.

Компонент 1: меры, подлежащие осуществлению на уровне экспериментального трансграничного бассейна

12. Цель этого компонента – создать административный потенциал и возможности для обмена данными в двух экспериментальных бассейнах с использованием методов и подходов, которые могут быть протипажированы в других трансграничных бассейнах субрегиона ВЕКЦА. Эта работа будет проводиться в тесном сотрудничестве с соответствующими национальными и местными органами, а также заинтересованными учреждениями участвующих стран.

13. Одновременно в каждом из двух экспериментальных бассейнов будет осуществляться следующая деятельность:

- a) укрепление сотрудничества между соответствующими субъектами деятельности по управлению данными и информацией, включая подготовку проекта плана по управлению данными о водных ресурсах в бассейне;
- b) оказание поддержки усилиям по разработке инструментальных средств, подлежащих использованию для управления данными; речь, в частности, идет о:

³ Латвия и Литва, также совместно использующие этот бассейн, не входят в сферу охвата этого проекта.

⁴ Латвия, Литва и Польша, которые также совместно используют этот бассейн, не входят в сферу охвата этого проекта.

⁵ Румыния, которая также совместно использует этот бассейн, не входит в сферу охвата проекта.

- i) определении и принятии общих правил подготовки метаданных;
 - ii) разработке инструментальных средств управления метаданными (например, серверов и программного обеспечения) в каждом из бассейнов и/или на национальном уровне, в зависимости от конкретного случая, и подготовке каталога метаданных;
 - iii) определении и оказании поддержки в разработке дополнительных инструментальных средств (например, серверов, баз данных/географических информационных систем (ГИС), в зависимости от имеющихся возможностей) в целях создания потенциала для обмена данными по приоритетным данным, которые были определены.
- с) разработка процедур и инструментальных средств для обмена информацией и данными путем:
- i) разработки и принятия общих правил совместного использования данных, которые обеспечивают соблюдение правил конфиденциальности, установленных разработчиками данных;
 - ii) определения в каждом конкретном случае характеристик возможных вариантов и процедур обмена (т.е., кто предоставляет информацию, какую и кому, почему, как, когда и в каком формате);
 - iii) усиления функциональной совместимости системы как с семантической точки зрения (т.е. общий язык, общая система ссылок), так и с технической (т.е. формат и процедуры обмена), в целях ограничения несанкционированных операций с данными в процессе обмена;
 - iv) осуществления обменов по приоритетным темам, включая создание первой системы картографических веб-услуг.
- d) содействие подготовке пользующейся большим спросом информации при:
- i) поддержке в определении того, какую информацию надлежит подготавливать для удовлетворения потребностей в области управления (т.е. содержание карт, методы вычисления для статистики и показателей);
 - ii) поддержке в выполнении практической работы по подготовке требуемых карт, статистических данных, докладов о ходе работы и показателей.

Компонент 2: меры, подлежащие принятию на региональном уровне

14. Эти меры направлены на организацию первого регионального каталога для содействия более широкому использованию метаданных и информации, полученных в этих двух экспериментальных бассейнах, а также нацелены на рас-

пространение результатов этого проекта в других трансграничных бассейнах субрегиона ВЕКЦА и получение соответствующих откликов.

15. Для достижения этого запланировано следующее:

a) создание и размещение в электронной системе регионального каталога метаданных (серверное программное обеспечение). Этот каталог будет размещен на сервере МЦОВ и станет единым каналом доступа для выявления всех или части данных, указанных в каталогах метаданных экспериментальных бассейнов, а также в других национальных или региональных каталогах;

b) подготовка и распространение информационных бюллетеней с изложением политики и методов, использовавшихся для получения результатов в рамках проекта;

c) организация параллельного мероприятия в ходе седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (запланированной к проведению в 2011 году в Астане) для представления информации о ходе осуществления проекта и потенциальных видах применения полученных результатов в других субрегионах;

d) другие коммуникационные инициативы, в частности по распространению результатов в международном масштабе и по содействию использованию процедур применительно к другим трансграничным бассейнам в субрегионе ВЕКЦА.

16. И наконец, этот двухгодичный проект должен в конечном счете позволить каждому из двух экспериментальных бассейнов добиться следующих результатов:

a) создание (или укрепление) организационной сети сотрудничества в области управления данными, касающимися водных ресурсов;

b) подготовка руководящего документа в соответствии с "планом управления данными о водных ресурсах", утвержденным различными участвующими субъектами деятельности;

c) создание каталога метаданных с информацией об источниках данных, используемых для управления трансграничными водными ресурсами, с ее получением по возможности от тех, кто фактически ее подготавливал;

d) выявление имеющихся у основных партнеров по управлению данными потребностей в формировании потенциала для управления данными с последующей реализацией приоритетных мер по его усилению;

e) определение правил совместного использования данных с соблюдением условий конфиденциальности;

f) разработка инструментальных средств и процедур обмена данными и их использование применительно к некоторым приоритетным темам;

g) оказание поддержки в подготовке информации, полезной для оценки состояния трансграничных водных ресурсов, и улучшении качества ранее полученной информации.

17. На региональном уровне предполагается достичь следующих результатов:

а) создание первого регионального каталога метаданных с особым акцентом на собранную информацию по двум экспериментальным бассейнам;

б) организация мероприятий и разработка средств передачи стратегической и технической информации для распространения полученных откликов, в частности среди организаций и национальных органов, участвующих в управлении трансграничными водными ресурсами в других бассейнах региона.
